

УДК [27-23]096(47-25)"17"
ББК 76.103(2)51-5
DOI 10.25281/2072-3156-2023-20-2-198-211

Н.В. ГЕРАСИМОВА

НЕИЗВЕСТНЫЕ ВАРИАНТЫ ТИПОГРАФСКОГО ОФОРМЛЕНИЯ ЕЛИЗАВЕТИНСКИХ БИБЛИЙ, ИЗДАНЫХ В МОСКВЕ В 1757—1762 ГОДАХ

Наталья Викторовна Герасимова,
Московская духовная академия
Русской православной церкви,
кафедра теории и истории церковного искусства,
аспирант
Троице-Сергиева лавра, Сергиев Посад,
Московская обл., 141300, Россия

Центральный музей
древнерусской культуры и искусства
имени Андрея Рублева,
отдел хранения,
сектор рукописной и старопечатной книги,
научный сотрудник
Андроньевская пл., д. 10, Москва, 105120, Россия

ORCID 0000-0002-9808-4489
E-mail: N.Gerasimova@rublevmuseum.ru

Реферат. Анализируются неизвестные ранее примеры оформления Елизаветинской Библии дополнительными гравюрами. Речь идет о трех памятниках, выявленных автором настоящей статьи

в собраниях библиотеки Московской духовной академии Русской православной церкви и Центрального музея древнерусской культуры и искусства имени Андрея Рублева.

Елизаветинской (по имени императрицы Елизаветы Петровны) принято называть Библию, отредактированную при подготовке к новому изданию и впервые выпущенную в 1751 г. в Санкт-Петербурге. Книга была задумана иллюстрированной. Синодальный проект иллюстрации издания, который включил 49 гравюр на ветхозаветные темы (по числу книг Ветхого Завета), был воплощен мастерами Петербургской Академии наук И.А. Соколовым и Г.А. Качаловым по рисункам И.Э. Гриммеля в 1751—1753 годах. Награвированные медные доски стали образцовыми, и по мере износа их снова копировали мастера московской Синодальной типографии, где с 1756 по 1817 г. вышло 15 иллюстрированных переизданий с полными комплектами гравюр. Все случаи типографского оформления изданий Библии описаны в справочной литературе, также предприняты научные публикации отдельных владельческих экземпляров, представляющих собой конволюты из листов типографского текста, исполненных по си-

нодальному проекту иллюстраций, а также изданных отдельно дополнительных гравюр западноевропейского происхождения. Показано, что листовая формула выявленных автором статьи экземпляров совпадает с библиографическими описаниями соответствующих изданий в справочной литературе, а дополнительные иллюстрации вклеены в них на фальцах. Гравюры на меди с изображением четырех евангелистов и царя Давида могли быть помещены в экземпляры непосредственно в московской Синодальной типографии, использованы отпечатки печатных форм, изготовленных в период 1745–1757 гг. граверами А.Ф. Зубовым и В.А. Иконниковым.

Ключевые слова: московская Синодальная типография, Елизаветинская Библия, иллюстрации Священного Писания, русская гравюра на меди XVIII в., иконография евангелистов, иконография царя и пророка Давида, теория и история культуры, историко-культурное наследие.

Для цитирования: Герасимова Н.В. Известные варианты типографского оформления Елизаветинских Библий, изданных в Москве в 1757–1762 годах // Обсерватория культуры. 2023. Т. 20, № 2. С. 198–211. DOI: 10.25281/2072-3156-2023-20-2-198-211.

Елизаветинской (по имени императрицы Елизаветы Петровны) принято называть Библию, отредактированную при подготовке к новому изданию и впервые выпущенную в 1751 г. в Санкт-Петербурге. Синодальный проект иллюстрации (макет с разметкой и текстовым описанием гравюр, подготовленный комиссией Синода) из 49 гравюр на ветхозаветные темы (по числу книг Ветхого Завета) был воплощен мастерами Петербургской Академии наук в 1751–1753 годах. Награвированные медные доски стали образцовыми и, по мере износа, снова копировались мастерами московской Синодальной типографии (Московская синодальная типографическая контора, далее — Синодальная типография), в которой с 1756 по 1817 г. вышло 15 иллюстрированных переизданий с полными комплектами гравюр. Все случаи типографского оформления изданий Елизаветинской Библии описаны в справочной литературе, также приняты научные публикации отдельных владельцев экземпляров, представляющих собой конволюты из листов типографского текста, исполненных по синодальному проекту иллюстраций, а также изданных отдельно (дополнительных) гравюр западноевропейского происхождения. В настоящей статье анализируются неизвестные ранее примеры оформления Библий дополнительными гравюрами.

В собраниях библиотеки Московской духовной академии Русской православной церкви (МДА) и Центрального музея древнерусской культуры и искусства имени Андрея Рублева (ЦМиАР) были выявлены три экземпляра Елизаветинской Библии, представляющие интерес с точки зрения художественного оформления. Это один экземпляр третьего и два экземпляра четвертого издания. Оба издания (М., 29.XII.1757, 2°; М., IX.1762, 2°)¹ хорошо известны в библиографии и учтены во многих российских библиотеках.

Полный объем экземпляров, согласно приведенным в справочной литературе описаниям [1, с. 46–47, № 107, 108], должен насчитывать 648 листов и включать в себя: посвящение, два предисловия, оглавление, синопсис, библейский текст и гравированные иллюстрации, созданные по синодальному проекту (титульный лист — 1; фронтиспис — 1; сюжетные иллюстрации — 49 гравюр в тексте в третью долю листа). Выявленные экземпляры по-своему уникальны². Их листовая формула совпадает с данными, приведенными в справочниках, однако перед четырьмя Евангелиями и Псалтирью на фальцах вклеены дополнительные гравюры евангелистов и царя Давида соответственно. Используются отпечатки досок гравюров, работавших в разные годы XVIII в. для Синодальной типографии: А.Ф. Зубова³ (доски, награвированные им для среднего на-престольного Евангелия 1748 г.)⁴ и В. Иконникова⁵ (доски для Евангелия 1757 г. и Псалтири с воследованием 1758 г.)⁶.

В научной литературе ранее уже были предприняты описания отдельных редких экземпляров Елизаветинской Библии. Все введенные к настоящему времени в научный оборот примеры связаны с владельческим оформлением книг гравюрами западноевропейского происхождения, изданными отдельно⁷.

¹ ЦМиАР КП-1768; МДА: инв. № 131812, № 323706.

² Подробные описания экземпляров приведены в Приложении.

³ Зубов Алексей Федорович (1682/1683–1751), сын иконописца Ф.Е. Зубова, младший брат гравера И.Ф. Зубова. Обучался иконописи в Оружейной палате, гравированию — у А. Шхонебека; с 1711 по 1727 г. возглавлял гравировальную мастерскую в Санкт-Петербургской типографии; после 1729 г. переехал в Москву, где исполнял гравюры на продажу.

⁴ В экземплярах МДА: инв. № 131812, № 323706.

⁵ Иконников Василий Андреевич (1729–1774), гравер на меди. Был учеником Славяно-греко-латинской академии; для получения профессионального художественного образования был направлен в Петербургскую Академию наук, где в 1746–1755 гг. учился рисунку у И.Э. Гриммеля, а гравированию — у И.А. Соколова; в 1756 г. возвратился в Москву в Синодальную типографию. В 1764 г. подписывался подмастерьем.

⁶ В экземплярах ЦМиАР КП-1768; МДА: инв. № 131812 (в экземпляр вложен отпечаток дублетной доски, без подписи).

⁷ Традиция оформления западноевропейскими гравюрами русских старопечатных книг и рукописей имеет достаточно дав-



Рис. 1. И.Ф. Зубов (?). Евангелист Марк. 1711. Офорт, резец. Фронтиспис Евангелия (М., 1711. 2°). Музей имени Андрея Рублева, Москва

Первым редкий экземпляр с вложенными в него гравюрами описал Алексей Родосский в 1898 г. [3, с. 116–117]. В библиотеке Санкт-Петербургской духовной академии он выявил том Библии (М., 29.XII.1757, 2°), в который отдельными листами были вложены гравюры русского и западноевропейского производства. Количество гравюр не уточняется, но описаны только две. Так, первый лист содержит «изображения московских монастырей с ликами святых угодников, а второй — сотворение мира» [3, с. 116]. Отмечается также, что русские гравюры в два раза больше по формату, чем «заграничные». Подписи на западноевропейских гравюрах сделаны на латинском и немецком языках. Вероятно, в случае, описанном А. Родосским, слово «вложены» нужно понимать в буквальном смысле, т. е. дополнительные гравюры из-за несовпадения размеров скорее всего не были изначально заключены в один переплет с изданием.

ную историю. Краткий анализ этого явления в контексте иллюстрации именно библейского текста см. в статье [2], а также в библиографии к ней.

Следующий редкий экземпляр Елизаветинской Библии (СПб., 18.XII.1751, 2°) указал в монографии 1946 г. А.А. Сидоров. Согласно описанию, которое он приводит, в экземпляр были «вплетены иллюстративные гравюры немецкого происхождения» [4, с. 199]. А.А. Сидорова, как сторонника изучения книги с точки зрения проблем эволюции ее видимой формы, в первую очередь интересовала распространенность данного феномена. Исследователь сравнил выявленный им случай с явлением «грейнджеризма»⁸, которое наблюдалось в среде европейских коллекционеров-библиофилов.

В 1996 г. А.Х. Горфункель описал конволют из Бостонской публичной библиотеки [5], включающий типографский текст Елизаветинской Библии (СПб., 18.XII.1751, 2°) и гравированные листы альбома Христофора Вайгеля⁹, изданного в Нюрнберге в 1712 году¹⁰. Увраж Х. Вайгеля вошел в конволют в полном составе (титульный лист — 1; фронтиспис — 1; сюжетные иллюстрации — 259 листовых гравюр). В связи с увеличением объема страниц владелец поделил книгу на четыре тома-переплета. Конволют был составлен таким образом, что гравюры в точности соответствовали расположению типографского текста, но при этом некоторые книги Священного Писания остались неиллюстрированными ввиду отсутствия соответствующих сюжетов в вайгелевском альбоме. Титульный лист и фронтиспис экземпляра (из числа созданных по синодальному проекту гравюр) остались в блоке на прежних местах, а два заглавных листа западноевропейского увража были вплетены непосредственно перед текстами Ветхого и Нового Завета. На листах конволюта сохранились цифровые карандашные пометы верстальщика.

В 2002 г. Е.Н. Боровикова и О.Р. Хромов ввели в научный оборот еще один экземпляр Елизаветинской Библии (СПб., 18.XII.1751, 2°), в который вплетены гравюры альбома Х. Вайгеля 1712 г. [6]. Несмотря на то что данный экземпляр из Свято-

⁸ Грейнджеризм (по имени английского собирателя гравюр Д. Грейнджера) принято называть феномен владельческого оформления книг в своей библиотеке близкими по содержанию, но изданными отдельно гравюрами. Д. Грейнджер первым издал сборник биографий, который владельцы могли дополнять по своему усмотрению гравированными портретами соответствующих персон.

⁹ Вайгель (Христофор (Христоф), 1654–1725), немецкий гравер и издатель. Работал в Нюрнберге и Аугсбурге. Авторами гравюр изданного им двухтомного альбома *Historiae Celebriores Veteris [et Novi] Testamenti Iconibus Repraesentatae* (Нюрнберг, 1712. 2°) стали Ян (1649–1712) и Каспар (1672–1708) Лейкены, а также сам Х. Вайгель.

¹⁰ Цифровую копию экземпляра см.: Boston Public Library. *Biblia, siriech knigi sviashchennago pisanija vetkhago i novago zavjeta*. URL: <https://bpl.bibliocommons.com/v2/record/S75C47024> (дата обращения: 20.08.2022).

Троицкой Сергиевой лавры являлся дефектным (переплет и часть блока не сохранились), исследователям удалось установить, что 40 гравированных иллюстраций, вплетенных в том, представляют собой листы Библии Х. Вайгеля 1712 года. Таким образом, это один из томов подобного Бостонскому комплекта.

Другой том Елизаветинской Библии из аналогичного комплекта опубликовала в 2021 г. Г.В. Киреева [7]. По описанию, приведенному автором, данный экземпляр из фонда Национальной библиотеки Беларуси содержит типографский текст Библии (М., 29.XII.1757, 2°): весь Ветхий Завет и 150 гравюр альбома Х. Вайгеля 1712 года¹¹. В статье Г.В. Киреева отмечает, что на гравюрах, как и в описанном А.Х. Горфункелем экземпляре, имеются облегчающие верстку карандашные цифровые пометы.

Рассмотренные случаи являются наиболее простыми с точки зрения технологии изготовления конволюта. И Елизаветинская Библия, и гравированный альбом Х. Вайгеля 1712 г. печатались на бумаге во вторую долю листа, вытянутой по вертикали. Высота полосы набора Библии, включающая текст и декоративные элементы, почти идеально совпадала с высотой (размером вертикальной стороны) гравюры из вайгелевского альбома (вместе с расположенной под ней подписью), что позволяло визуально сгладить несоответствие художественно-полиграфического оформления разворота, объединяющего в одном семантическом поле стилистику русской старопечатной книги и западноевропейской гравированной иллюстрации.

Елизаветинская Библия выпускалась не только вышеописанным классическим форматом «в десть», как в 1751 и 1757 годах. В 1759 г. было выпущено мелкопечатное издание (М., 26.VI.1759, 8°) в восьмую долю листа [1, с. 41, № 102]. Специально для него были выполнены уменьшенные гравированные копии заставных листов. Редкие экземпляры такого издания Библии, оформленные дополнительными гравюрами, впервые были выявлены О.Р. Хромовым и Е.В. Воробьевой в фонде Государственной публичной исторической библиотеки [2]. Описанные ими три тома из одного комплекта являлись конволютами и включали типографский текст Библии, уменьшенные гравированные копии двух созданных по синодальному проекту заставных листов (гравер Синодальной типографии В.А. Иконников, по рисунку С. Второва¹²), а также копии гравюр из-



Рис. 2. В.А. Иконников (по рисунку С. Второва).
Евангелист Марк. 1757.
Офорт, резец. Иллюстрация Библии (М., 1757. 2°).
Музей имени Андрея Рублева, Москва

данного в Аугсбурге в 1702 г. библейского альбома И.У. Краусса¹³.

Четвертый опубликованный этими исследователями том (из другого владельческого комплекта) отличался от первых трех тем, что в него, помимо гравюр из альбома И.У. Краусса, вошли оттиски аугсбургского издания Библии Ектипа, выпущенного Х. Вайгелем в 1695 году¹⁴. Лист Библии Екти-

с 1756 г. занимал должность подмастерья; в 1767 г. значился мастером.

¹³ Краусс Иоганн Ульрих (1655–1719), немецкий рисовальщик, гравер и издатель. Работал в Аугсбурге. Изданный им альбом *Historischer Bilder Bibel* (Аугсбург, 1702. 4°) представляет собой уменьшенную копию другого увража, являющегося шедевром немецкого барокко, гравюры для которого были созданы самим И.У. Крауссом (Аугсбург, 1700. 2°). Гравюры уменьшенного издания исполнили И.С. Краузен (Кюзель; ок. 1650–1717) и М.Ф. Кюзель (1676–1705).

¹⁴ Библия Ектипа (*Biblia Ectypa: Bildnusser aus Heilige Schrift Alt und Neuen Testaments*. Аугсбург, 1695. 2°) — получила в среде русских художников и иконописцев наименование «Библия

¹¹ Для сравнения: комплект из четырех томов, описанный А.Х. Горфункелем, имеет 151 гравюру на ветхозаветные темы.

¹² Второв Семен (? — не позднее 1788), рисовальщик. Как и В.А. Иконников, учился в Славяно-греко-латинской академии, затем был направлен в Петербургскую Академию наук, учился у И.Э. Гриммеля; в 1755 г. возвратился в Москву и числился учеником «рисовального художества» Синодальной типографии;



Рис. 3. И.Ф. Зубов (?).
Евангелист Иоанн. 1711.
Офорт, резец. Фронтиспис Евангелия (М., 1711. 2°).
Музей имени Андрея Рублева, Москва

па, на котором изначально размещалось по четыре иллюстрации Священного Писания, для включения в состав тома Елизаветинской Библии необходимо было разрезать на отдельные сюжеты, которые затем дополнительно монтировались на паспарту, чтобы «нарастить» размер до размеров всего конволюта.

Таким образом, все известные в настоящее время редкие экземпляры Елизаветинских Библий, оформленные западноевропейскими гравюрами, представляют собой отдельные тома или комплекты из нескольких переплетов следующих трех изданий: СПб., 18.XII.1751, 2°; М., 29.XII.1757, 2°; М., 26.VI.1759, 8°. Для иллюстраций использовались гравюры нескольких западноевропейских гравированных альбомов — «Библий в лицах»: изданных Х. Вайгелем в 1695 г. (в Аугсбурге) и в 1712 г.

в четвертях», поскольку на каждой странице издания размещалось по четыре мелкомасштабные иллюстрации Священного Писания (всего 840 картинок).

(в Нюрнберге), а также Библии И.У. Краусса, изданной в 1702 г. (в Аугсбурге). Все указанные уваржи нашли свое распространение в русской среде в XVIII в. [8].

В выявленных нами экземплярах Елизаветинской Библии происхождение дополнительных гравюр и способ их соединения с книжным блоком отличаются от всех перечисленных выше. Рассмотрим последовательно каждый из них.

В Библию из собрания ЦМиАР (М., 29.XII.1757, 2°) добавлено пять дополнительных гравюр. Отпечатки с изображением царя и пророка Давида, а также четырех евангелистов сделаны на бумаге того же производства, что и книжный блок. Листы с гравюрами обрезаны по размеру блока¹⁵ и вклеены на фальцах. Размер отпечатков значительно меньше размера листа¹⁶, остаются довольно широкие поля. Это объясняется тем, что все пять гравюр предназначались для других изданий Синодальной типографии¹⁷.

Использованные гравюры — первые художественные работы, созданные тандемом синодальных мастеров, определивших новые стилистические черты церковной книжной графики середины XVIII века. Авторство мастеров устанавливается по подписям к ним: рисовальщик С. Второв и гравер В.А. Иконников. Все пять гравюр выполнены в Синодальной типографии незадолго до выхода тиража Библии из печати. На самих гравюрах стоят даты: 1757 и 1758 годы. Именно В.А. Иконников и С. Второв, в отличие от большинства своих предшественников, начали подписывать и датировать свои работы вскоре после окончания учебы в Петербургской Академии наук (вернулись в Москву в 1756 г.).

Следует сделать небольшое отступление и коротко рассказать об основном художественном проекте по оформлению Елизаветинской Библии, предпринятом Синодом, работы по которому осуществлялись с 1750 по 1753 год¹⁸. Гравюры ветхозаветного цикла и два заставных листа были заказаны в Петербургской Академии наук, к созданию иллюстраций были привлечены лучшие профессиональные кадры художественных мастерских Академии.

¹⁵ Размер книжного блока: 37,0 × 24,5 см. Полное описание см. в Приложении (фондовый номер экземпляра: ЦМиАР КП-1768).

¹⁶ Размеры отпечатков в экземпляре (приводятся по обложке доски): «Царь и пророк Давид» — 25,3 × 16,0 см; «Евангелист Матфей» — 27,8 × 17,5 см; «Евангелист Марк» — 26,7 × 16,5 см; «Евангелист Лука» — 27,5 × 16,5 см; «Евангелист Иоанн» — 27,0 × 16,7 см.

¹⁷ Используются отпечатки досок, награвированных В.А. Иконниковым по рисункам С. Второва для малого напрестольного Евангелия (М., VI.1757) и Псалтири с воследованием (М., II.1758) [9, с. 91, 94].

¹⁸ Подробнее об истории создания цикла гравюр на ветхозаветные сюжеты см. у И.Е. Кулименовой [10].

Так, рисунки для будущих иллюстраций выполнил возглавлявший Рисовальную палату И.Э. Гриммель¹⁹, над гравированием трудились возглавлявший Гравировальную палату И.А. Соколов²⁰ и второй мастер Г.А. Качалов²¹.

Как раз в то время, когда в мастерских Петербургской Академии наук шла работа над проектом оформления Елизаветинской Библии, у И.А. Соколова и И.Э. Гриммеля проходили обучение присланные синодальные мастера, в том числе бывшие ученики Славяно-греко-латинской академии В.А. Иконников и С. Второв [11, с. 60–61]. Из опубликованных архивных источников Синода известно, что предполагался второй этап проекта – иллюстрирование Нового Завета – и над созданием новозаветного цикла начал трудиться В.А. Иконников, находясь на обучении в Санкт-Петербурге. Так, в документе от 20 февраля 1755 г. говорится: «Обучающимся в Академии Наук гравировальному и рисовальному художествам синодальным ученикам Иконникову и Аникину нарисовать подь наставлением и присмотром объявленных мастеров художествъ изъ той Академии немедленно и представить для апробации въ Святѣйшій Синодъ при рапортѣ одиннадцать кунштовъ на Новый Завѣтъ, а именно: въ Евангелія – четырехъ св. Евангелистовъ, въ Дѣяніе – апостола Луки, въ соборныя посланія: Иаковле – апостола Иакова, въ Петровы два – апостола Петра одного, на Иоанновы три – апостола Иоанна Богослова одного, на Иудино – апостола Иуду, на четырнадцать Павловыхъ – апостола Павла одного, и въ Апокалипсисъ – Христа въ семи свѣтильникахъ, съ преклонениемъ колѣнъ внизу апостола Иоанна Богослова» [цит. по: 1, с. 847].

Далее в документе от 4 апреля 1755 г. сообщается, что «на запросъ Типографской Конторы о способахъ печатанія кунштовъ въ Новомъ Завѣтѣ, повелѣно было: по вырѣзаніи досокъ печатать ихъ

¹⁹ Гриммель Иоганн Элиас (1703–1758), немецкий художник, иллюстратор. В 1726–1738 гг. был студентом Академии художеств Вены; с 1741 по 1758 г. жил в России, где возглавлял Рисовальную палату Петербургской Академии наук; обучал рисованию и живописи всех учеников Академии.

²⁰ Соколов Иван Алексеевич (ок. 1717 – 1757), гравер резцом и офортом; с 1731 г. обучался гравированию у О. Эллигера II (1666–1735), а после его смерти некоторое время был учеником Х.-А. Вортмана (1680–1760); с начала 1740-х гг. фактически стоял во главе Гравировальной палаты Петербургской Академии наук; с 1747 г. руководил также Фигурной палатой, т. е. осуществлял руководство печатанием гравюр. С 1735 по 1757 г. обучал рисованию и гравированию всех учеников гравировального дела в Академии наук.

²¹ Качалов Григорий Аникиевич (1711/1712–1759), гравер резцом и офортом; с 1731 г. обучался гравированию у О. Эллигера II, а после его смерти некоторое время был учеником Х.-А. Вортмана; в 1737 г. получил звание подмастерья; с 1757 г. после смерти И.А. Соколова руководил Гравировальной палатой Петербургской Академии наук.



Рис. 4. В.А. Иконников (по рисунку С. Второва).
Евангелист Иоанн. 1757.
Офорт, резец. Иллюстрация Библии (М., 1757. 2°).
Музей имени Андрея Рублева, Москва

на особыхъ листахъ и вносить ихъ послѣ предисловія, предъ самымъ текстомъ Благовѣстія, а въ Апостолѣ – предъ дѣяніемъ и предъ посланіями» [цит. по: 1, с. 847].

По какой-то причине второй этап проекта не был в полной мере реализован, и формы для новозаветных иллюстраций так и не изготовили. В настоящее время нам не известны экземпляры Елизаветинских Библий, в которых все 11 «кунштов» получили бы место на страницах издания. Тем не менее в рассматриваемой Библии этот замысел отчасти был воплощен при помощи имеющихся в распоряжении типографов печатных форм. Поскольку медные доски для иллюстраций создавались, чтобы выдержать определенный тираж, в типографии не было технической возможности снабдить отпечатками с них еще и целый завод (1200 экземпляров) другого издания. Однако для редких, возможно подносных, экземпляров Елизаветинской Библии заготовленные для Евангелия и Псалтири отпечатки



Рис. 5. И.Ф. Zubov.
Царь и пророк Давид. 1723.
Офорт, резец. Фронтиспис Псалтири
с исследованием (М., 1726. 2°).
Музей имени Андрея Рублева, Москва

вполне могли использовать по особому распоряжению руководства Синодальной типографии.

Обратимся к иконографии гравюр. Все они, кроме изображения евангелиста Луки, имеют совершенно новое (по сравнению с предыдущей московской традицией) иконографическое решение. Например, евангелист Марк (предположительно работы И.Ф. Зубова)²² на фронтисписе Евангелия 1711 г. (рис. 1) изображен в сопровождении своего символа сидящим за столом и показан в интерьере помещения с гладкими стенами, прорезанными небольшими окнами и нависающей слева драпировкой. Вероятно, инвентор композиции скомпилировал ее, переводя отдельные части с западных гравюр и русских иконных прорисей.

На гравюре 1757 г. (рис. 2) новая композиция с изображением евангелиста Марка получила изя-

²² Зубов Иван Федорович (1675/77–1743), сын иконописца Ф.Е. Зубова (?–1689); старший брат гравера А.Ф. Зубова; обучался иконописи в Оружейной палате; гравированию у А. Шхонебека (1661–1705); с 1708 по 1728 г. работал на московском Печатном дворе (с 1721 г. — в Синодальной типографии).

щную рамку с рокайльными завитками, фоном для фигуры святого стал интерьер с уходящими в перспективу арками и колоннами. Изменилась поза и трактовка фигуры евангелиста. Он восседает на скамье, полностью скрытой драпировками его одежд, держит Евангелие на коленях, ноги его покоятся на постаменте. Логично предположить наличие какого-либо западноевропейского образца и здесь. Первой версией, которую следовало проверить, было обращение инвентора новой композиции (С. Второва) к Большой Библии Мортье²³. Действительно, фигура евангелиста Марка оказалась полностью скопирована с гравюры этого двухтомного западноевропейского издания.

Аналогичен пример с евангелистом Иоанном. Гравюра В.А. Иконникова (по рисунку С. Второва) 1757 г. снова нарушила иконографическую схему И.Ф. Зубова, ставшую в первой трети XVIII в. образцовой (рис. 3; 4). Евангелист изображен сидящим на фоне скалы, без своего ученика Прохора; его символ — орел переместился из нижней части композиции в верхнюю и распростер крылья. Поза Иоанна, положение орла и окружающий пейзаж также были заимствованы художниками из Большой Библии Мортье²⁴, однако молодой лик евангелиста, не соответствовавший русской иконографической традиции, был заменен инвентором композиции на лик боговдохновенного старца.

В случае с гравюрой царя и пророка Давида за иконографический образец был взят сюжет с праведным Иовом²⁵. Заимствовав от оригинала позу потрясенного сообщениями о бедствиях Иова и отдельные элементы интерьера, создатель композиции дополнил ее необходимой для художественного представления царя Давида атрибутикой (лирой и книгой псалмов), а также облачным сегментом с тетраграмматомом, из которого пророк осеняется сиянием. Лик царя Давида тоже был изме-

²³ Издание «История Ветхого и Нового Завета» (Historie des Ouden en Nieuwen Testaments. Амстердам: Пьер Мортье, 1700. 2°), известное в русскоязычной литературе как Большая Библия Мортье, использовалось И.Э. Гриммелем в качестве иконографического источника для «нарисования» основного (ветхозаветного) цикла иллюстраций Библии [10].

²⁴ Гравюры евангелистов в Большой Библии Мортье исполнены нидерландским гравером Г. ван дер Гоувеном (работал в 1669–1720) по оригиналу О. Эллингера II. Изображение гравюр см.: Historie des Ouden en Nieuwen Testaments 1. [Historie des Ouden Testaments] verrijkt met meer dan vierhonderd printverbeeldingen in koper gesneeden. URL: <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bvb:29-bv035502924-4> (дата обращения: 27.04.2023).

²⁵ Гравюра «Иову сообщают о бедствиях» в Большой Библии Мортье исполнена Г. ван дер Гоувеном по оригиналу Б. Пикара (1673–1733). Изображение гравюры см.: Historie des Ouden en Nieuwen Testaments 2. Historie des Nieuwen Testaments verrijkt met meer dan vierhonderd printverbeeldingen in koper gesneeden. URL: <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bvb:29-bv035502930-8> (дата обращения: 27.04.2023).

нен в соответствии с русской традицией его изображения. Фигура святого помещена в новое (по сравнению с прежней иконографической схемой И.Ф. Зубова) архитектурное окружение в виде замыкающей пространство композиции полукруглой стены (рис. 5–6).

Видимо, за время своего обучения в Петербургской академии наук В.А. Иконников и С. Второв много копировали Большую Библию Мортье, возможно, даже увезли с собой в Москву свои рисунки. Таким образом, этот опыт и нашел свое применение в разработке новых композиционных схем для иллюстрации изданий Синодальной типографии.

Как мы могли убедиться, дополнительные гравюры, попадавшие в редкие экземпляры Елизаветинской Библии, создавались мастерами, имевшими отношение к основному художественному проекту ее оформления. Эти дополнительные гравюры, в основе которых лежат оригиналы Большой Библии Мортье, по своему стилистическому решению едины с комплексом ветхозаветных гравюр, исполненным академическими мастерами.

Иное впечатление оставляют два редких экземпляра Библии, обнаруженные в библиотеке МДА (М., IX.1762, 2°). В них вклеены гравюры с изображениями четырех евангелистов, исполненные в духе предшествовавшей московской традиции (рис. 7–10). Речь идет о четырех досках, награвированных А.Ф. Зубовым в 1745 году²⁶. В качестве оригиналов А.Ф. Зубов использовал гравюры Библии Пискаatora²⁷.

Размер отпечатков по обжиму печатной формы²⁸ несколько не соответствует размеру книжного блока Библии²⁹, боковые поля (особенно внутренние) оказываются срезанными. Это объясняется тем, что Алексей Зубов создавал доски для напестольного Евангелия размером в александрийский лист³⁰.

²⁶ М.А. Алексеевой гравюры атрибутированы А.Ф. Зубову на основании архивных документов [12, с. 44–45, № 121–124].

²⁷ Гравюры евангелистов из Библии Пискаatora исполнены И. Вириком (1549 – ок. 1620) по рисункам М. де Воса (1532–1603). Изображения см.: Отдел рукописей РГБ. Ф. 304/II. Дополнительное собрание рукописей библиотеки Троице-Сергиевой лавры. № 370.2. Библия лицевая, изданная Николаем-Иоанном Пискаатором в 1674 г. (Theatrum Biblicum hoc est historiae sacre et novi testamenti tabulis aeneis expressae... Nicolaum Johannis Piscatorem. Anno 1674), с рукописными подписями-виришами Мардария Хоникова : в 2 кн. Кн. 2. URL: <https://lib-fond.ru/lib-rgb/304-ii/f-304ii-370-2/#image-6> (дата обращения: 27.04.2023).

²⁸ Размеры отпечатков в экземпляре (приводятся по обжиму доски): «Евангелист Матфей» – 30,0 × 24,0 см (обрезан); «Евангелист Марк» – 30,0 × 23,5 см (обрезан); «Евангелист Лука» – 31,0 × 23,5 см (обрезан); «Евангелист Иоанн» – 30,0 × 23,8 см (обрезан).

²⁹ Размер книжного блока: 37,0 × 24,5 см. Полное описание см. в Приложении (МДА: инв. № 323706).

³⁰ Доски в нескольких состояниях могли использоваться в разных изданиях среднего напестольного Евангелия



Рис. 6. В.А. Иконников (по рисунку С. Второва).
Царь и пророк Давид. 1757.
Офорт, резец. Иллюстрация Библии (М., 1757. 2°).
Музей имени Андрея Рублева, Москва

Евангелисты А.Ф. Зубова – последний случай обращения к гравюрам из Библии Пискаatora, которые в первой половине XVIII в. многократно копировались всеми граверами, работавшими для Синодальной типографии. Изображения этой лицевой Библии вошли в русскую изобразительную культуру и слились с ней еще в допетровское время.

Образы евангелистов из этого альбома использовались в качестве иконографических образцов для написания книжных миниатюр уже мастера Оружейной палаты Московского Кремля³¹. Для гравюров петров-

Синодальной типографии: 1748, 1753, 1758 годов. За указание этих сведений и экземпляров в российских собраниях благодарю кандидата искусствоведения Л.Н. Васильеву и аспиранта МДА О.В. Баранову.

³¹ Один из примеров – Евангелие (М.: Печатный двор, 1681), хранящееся в Государственном историко-культурном музее-заповеднике «Московский Кремль» (инв. № КН-13), происходящее из Симонова монастыря. В данном экземпляре вырезаны вдоль корешка ксилографии с изображениями евангелистов и на их место вклеены миниатюры, написанные по оригиналам Библии



Рис. 7. А.Ф. Зубов. Евангелист Матфей. 1745. Офорт, резец. Иллюстрация Библии (М., 1762. 2°). Библиотека Московской духовной академии, Сергиев Посад



Рис. 8. А.Ф. Зубов. Евангелист Иоанн. 1745. Офорт, резец. Иллюстрация Библии (М., 1762. 2°). Библиотека Московской духовной академии, Сергиев Посад

ского времени Ивана и Алексея Зубовых, начинавших свой профессиональный путь в придворных кремлевских мастерских, было столь же естественно и органично использовать те же самые оригиналы для создания композиций своих книжных металлографий.

Любопытно отметить здесь и тот факт, что, прежде чем в Синод для обсуждения художественного проекта по украшению Елизаветинской Библии были вызваны граверы Петербургской академии наук [14, л. 165], евангелисты А.Ф. Зубова 1745 г. тоже рассматривались комиссией как возможные иллюстрации будущего издания. Синодальная типография прислала их по запросу Синода, охарактеризовав как отпечатки с досок «лучшего искусства грядорованной работы оных святых (т. е. евангелистов. — Н. Г.)» [14, л. 45–48]. И далее, прося резолюции комиссии, добавляла, что если эти отпечатки покажутся неудобными, то более «такового искусства мастеров в Москве по многому от типографской конторы изысканию не найдено» [14, л. 45 об.].

В конце 1750-х — начале 1760-х гг. доски с образами евангелистов А.Ф. Зубова, хотя и тронутые

Пискара. Миниатюры выполнены в особой технике: с подражанием присущим гравюру на металле средствам выразительности. Воспроизведение и описание миниатюр см. [13, с. 205–214, № 68].

несколько раз резцом поновителя, были еще в очень хорошем состоянии. Кроме того, их действительно можно отнести к наиболее значимым с художественной точки зрения произведениям церковной книжной графики, созданным в первой половине XVIII в., поэтому представляется очевидным выбор их для украшения редких заказных экземпляров Елизаветинской Библии (наравне с только что награвированным комплектом досок В.А. Иконникова).

Все три редких экземпляра Елизаветинской Библии, рассмотренные нами, украшены дополнительными гравюрами, созданными мастерами, работавшими в Синодальной типографии или по ее специальному заказу. Оба комплекта печатных форм (Василия Иконникова и Алексея Зубова) в середине XVIII столетия представляли собой эталонные образцы гравировального искусства в церковной книжной графике. Кроме того, оба комплекта иллюстрируют Новый Завет, который в ходе воплощения первого этапа синодального проекта по украшению Библии остался без лицевых изображений. Таким образом, включение их в состав редких и особо ценных экземпляров непосредственно в Синодальной типографии видится нам вполне оправданным.



Рис. 9. А.Ф. Зубов. Евангелист Марк. 1745. Офорт, резец. Иллюстрация Библии (М., 1762. 2°). Библиотека Московской духовной академии, Сергиев Посад



Рис. 10. А.Ф. Зубов. Евангелист Лука. 1745. Офорт, резец. Иллюстрация Библии (М., 1762. 2°). Библиотека Московской духовной академии, Сергиев Посад

Приложение

ОПИСАНИЕ ЕЛИЗАВЕТИНСКИХ БИБЛИЙ С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ ГРАВЮРАМИ, ИЗДАНЫХ В МОСКВЕ В 1757–1762 ГГ., ИЗ ФОНДОВ БИБЛИОТЕКИ МДА И ЦМИАР

1. ЦМИАР КП-1768. Инв. 11-К-III

БИБЛИЯ. – 3-е изд. – М. : Синодальная тип., 29 дек. 1757. – 1-46 л., 1-920 стб. [1 л., 921-1744 стб., 1-4 стб., [1 л., 5-56 стб., [1 л., 57-90 стб., [1 л.] с., [1 л., 91-146 стб., [1 л., 147-286 стб., 287-288 с., 289-504 стб., 1–39 л. [т. е. 653] л.; 2° (37,0 × 24,5 см). – Сигн.: [*]¹⁺⁴ 1^{8-4⁸} 5⁸⁺¹ 1^{8-28⁸} 29⁸⁺¹ 30^{8-54⁸} 55⁴ 1^{8+1-3⁸⁺¹} 4⁸ 5⁸⁺¹ 6^{8-15⁸} 16⁶⁺¹ 1^{8-4⁸} 5⁶⁺¹. – Строк: 59 (два стб.), 37, 66. – Шрифт: 47, 79, 45 мм. – Набор в 1 и 2 стб. – Печать в одну краску. – Страницы в рамках из линеек и наборных украшений.

Орнамент. Заставки, концовки, инициалы, ломбарды, наборные концовки.

Гравюры (56). Гравюры на меди (7): *Титульный лист* (л. [1]), *фронтиспис* (л. [3] об.), *Царь и пророк Давид* (после стб. 919-920 1 сч.), *свв. Евангелисты Матфей* (после стб. 3-4 2 сч.), *Марк* (после стб. 55-56 2 сч.), *Лука* (после стб. 89-90 2 сч.), *Иоанн* (после стб. 145–146 2 сч.); гравированные на меди *заставки-иллюстрации* (49). Граверы И.А. Соколов, Г.А. Качалов, подмастерье Федор Краюхин по рисункам И.Э. Гриммеля [15, с. 958, № 106; 1, с. 47, № 107]; В.А. Иконников по рисунку С. Второва [9, с. 91, 94].

Каталог. [1, с. 47, № 107, лит.].

Заглавие. «БИБЛІЯ // СИРѢЧЬ // КН(И)ГИ // С(ВѢ)ЩЕННАГВ ПИСАНІА // ВѢТХАГВ И НОВАГВ // ЗАВѢТА» (л. [тит]).

Выходные сведения. «Бл(а)гословеніемъ же С(вѣ)тѣйшагв // Правителствующагв Всероссійскагв Сѣнода, // БИБЛІЯ, сирѣчь, кн(и)ги С(вѣ)щеннагв писаніа, // ВѢТХАГВ ЗАВѢТА Греческому Б(о)гомудрѣхъ седмидесяти // двоихъ толковникѣхъ преводу, Новагв же // самоначалному С(вѣ)тѣхъ Ап(осто)лъ писмени, тщателнѣ // и вѣрнѣ ѿ преждепечатанной ꙗхѣг [1663] года, //

къ ц(а)р(с)твующемъ градѣ Москвѣ, на Блаженскомъ // азыкъ ко всемъ БОГЯШЕННАѢ, и къ чемъ потреба // ѿѣ, ИСПРАВЛЕННАѢ: Напечатася нынѣ, третимъ // по исправленіи тисненіемъ, къ ц(а)р(с)твующемъ великомъ // градѣ Москвѣ, къ лѣто ѿ созданіа міра 7363 [7266], // ѿ коплоченіа же Б(о)га Слова 7473 [1757], індікта 5 [6], // къ седмюнадесятъ лѣто мирнаго и бл(а)гополучнаго // Г(о)суд(а)рствованіа ѿ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА. // И(с)ца Декабрѣа, кѣ [29] днѣ // къ Московскои Типографіи» (л. [2]).

Сохранность блока. Экземпляр дефектный: нет л. 38, 39 последнего сч. Блок разбит, деформирован. Л. 22, 29 (1-го сч.) на 3/4 отделены от блока. Некоторые листы надорваны, имеют утраты углов. По листам загрязнения, пятна влаги и масла; пожелтение бумаги. Домузейная реставрация отдельных листов. Незначительные повреждения жучком.

Записи. Старые номера: 1131 (форзац, перепл. л. I, л. 1,4); Р-116 (форзац, карандаш); 1022 (перепл. л. I, зачеркнут); 4191 (перепл. л. I, зел. карандаш, зачеркнут чернилами).

Переплет. XIX в. 39,7 × 26,2 × 14,5 см. Цельнокожаный, на досках (коричневого цвета). На корешке 5 бинтов, в качестве каптала использован шнур, оплетенный цветной и белой нитью. На верхней крышке слепое тиснение: обрамление – прокатки с растительным орнаментом, средник – композиция из штампов в виде ромбовидного средника и наугольников. На корешке слепое тиснение: в каждом членении – композиция из пяти штампов-букетов (четыре по углам, один в центре). Форзац, нахзац, перепл. л. I, II–III из белой бумаги без филигранных. Обрез загрязнен. Фурнитура из медного сплава: спни (1).

Сохранность переплета. Застежки утрачены. Кожа потерта, поцарапана; в верхней части кожа на корешке утрачена, оставшаяся отделена от блока; на нижней крышке фрагментарные утраты кожи со стороны корешка. Доски отбиты от блока. На верхней крышке в верхнем правом углу следы бумажной наклейки. Форзац, нахзац и перепл. лл. деформированы, загрязнены. Повреждения жучком.

Книга передана в основной фонд в 1972 году из Калужского государственного архива.

Публикуется впервые.

2. МДА: инв. 323706

БИБЛИЯ. – 4-е изд. – М. : Синодальная тип., сент. 1762. – 1-46 л., 1-1744 стб., 1-4 стб., [1] л., 5-56 стб., [1] л., 57-90 стб., [1 п.] с., [1] л., 91-146 стб., [1] л., 147-190 стб., [1] л., 191-286 стб., 287-288 с., 289-504 стб., 1–39 л. [т. е. 653] л.; 2° (37,0 × 24,5 см). – Сигн.: [*]² [*]²⁺¹ 18-48 5⁸⁺¹ 18-54⁸ 55⁴ 18+1 2⁸⁺¹ 3⁸⁺¹ 4⁸ 5⁸⁺¹ 6⁸ 7⁸⁺¹ 8⁸-15⁸ 16⁶⁺¹ 18-48 5⁶⁺¹. – Строк: 59 (два стб.), 39, 60. – Шрифт: 47, 71, 44 мм. – Набор в 1 и 2 стб. – Печать в одну краску. – Страницы в рамках из линеек и наборных украшений.

Орнамент. Заставки, концовки, инициалы, ломбарды, наборные концовки.

Гравюры (56). Гравюры на меди (7): *Титульный лист* (л. [1]), *фронтиспис* (наклеен на перепл. л. II об.), *свв. Евангелисты Матфей* (после стб. 3-4 2 сч.), *Марк* (после стб. 55-56 2 сч.), *Лука* (после стб. 89-90 2 сч. и стб. 189-190 2 сч.), *Иоанн* (после стб. 145-146 2 сч.); гравированные на меди *заставки-иллюстрации* (49). Граверы И.А. Соколов, Г.А. Качалов, подмастерье Федор Краюхин по рисункам И.Э. Гриммеля [15, с. 958, № 106; 1, с. 47, № 108]; А.Ф. Зубов [12, с. 44–45, № 121–124].

Каталог. [1, с. 47, № 108, лит.].

Заглавие. «БІБІЯ // СІРѢЧЬ // КН(И)ГИ // С(В)ЩЕННАГО ПИСАНІА // ВѢТХАГО И НОВАГО // ЗАВѢТА» (л. [1]).

Выходные сведения. «Бл(а)гословеніемъ же С(в)тѣйшаго Пракител-//ствующаго Всероссійскаго Свѣода, БІБІЯ, сирѣчь, // Кн(и)ги С(в)щннаго писаніа, ВѢТХАГО ЗАВѢТА Греческому // Б(о)гомудрыхъ седмидесати двохъ толковниккъ прекоду, // Нокаго же самоначалному с(в)тыхъ Ап(осто)лъ писмени, тщателѣ // и вѣрнѣ ѿ преждепечатанной 7473 [1663] года, къ ц(а)р(с)твующемъ // градѣ Москвѣ, на Блаженскомъ азыкъ ко всемъ // БОГЯШЕННАѢ, и къ чемъ потреба ѿѣ, // ИСПРАВЛЕННАѢ: Напечатася нынѣ, четвертымъ по // исправленіи тисненіемъ, къ ц(а)р(с)твующемъ великомъ градѣ // Москвѣ, къ лѣто ѿ созданіа міра 7363 [7271], ѿ // коплоченіа же Б(о)га Слова 7473 [1762], індікта 11 [11], къ первое // лѣто мирнаго и бл(а)гополучнаго Г(о)суд(а)рствованіа ѿ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА. // И(с)ца Септемврѣа, къ Московскои Типографіи» (л. [2]).

Сохранность блока. Реставрация отдельных листов. Л. [1], 2 1-го сч. дублированы. Л. 3 1-го сч. наклеен на перепл. л. II об. Некоторые листы надорваны, с заклеяками. По листам загрязнения, пятна влаги, воска, масла; пожелтение бумаги, фоксинги. Незначительные повреждения жучком.

Записи. 1) «Сія к[...] [...]вная А[...]скаго» (л. 7 об.; чернила, скоропись); 2) подпись типографского мастера (л. 39 2-го сч. об., XVIII в.); 3) маргиналии (графитный карандаш, фиолетовый карандаш кон. XIX – нач. XX в.); 4) «1764 г» (перепл. л. I об., красная ручка); 5) владельческая нумерация страниц

с 1 по 199 (л. 2-46, стб. 1-224 1-го сч.; зеленая ручка, графитный карандаш); 6) «№ 7» (бум. наклейка на корешке).

Переплет. XIX в. 39,1 × 26,2 × 11,3 см. Цельнокожаный, на досках (темно-коричневого цвета). На корешке 5 бинтов, в качестве каптала использован шнур. На верхней крышке слепое тиснение: обрамление – прокатки с растительным и геометрическим орнаментом, средник – ромбовидный. Корешок реставрирован тканью. На корешке бумажная наклейка с номером. Форзацы из неперфорированной бумаги без филигранных. Обрез загрязнен.

Сохранность переплета. Утрачены застежки и спи. Кожа переплета потерта, поцарапана. Механические повреждения кожного покрытия: на верхней крышке разрывы с утратой двух крупных фрагментов (в верхней части); на нижней крышке – утрата кожного покрытия (на месте одной из застежек). Повреждение жучком. Форзац, нахзац и перепл. л. I, III деформированы, имеют разрывы, загрязнены.

Публикуется впервые.

3. МДА: инв. 131812

БИБЛИЯ. – 4-е изд. – М. : Синодальная тип., сент. 1762. – 1-46 л., 1-920 стб. [1] л., 921-1744 стб., 1-4 стб., [1] л., 5-56 стб., [1] л., 57-90 стб., [1 п.] с., [1] л., 91-146 стб., [1] л., 147-286 стб., 287-288 с., 289-504 стб., 1-39 л. [т. е. 653] л.; 2° (37,0 × 24,5 см). – Сигн.: [*]² [*]²⁺¹ 1⁸-4⁸ 5⁸⁺¹ 1⁸-28⁸ 29⁸⁺¹ 30⁸-54⁸ 55⁴ 1⁸⁺¹ 2⁸⁺¹ 3⁸⁺¹ 4⁸ 5⁸⁺¹ 6⁸ 7⁸-15⁸ 16⁶⁺¹ 1⁸-4⁸ 5⁶⁺¹. – Строк: 59 (два стб.), 39, 60. – Шрифт: 47, 71, 44 мм. – Набор в 1 и 2 стб. – Печать в одну краску. – Страницы в рамках из линеек и наборных украшений.

Орнамент. Заставки, концовки, инициалы, ломбарды, наборные концовки.

Гравюры (54). Гравюры на меди (5): *Царь и пророк Давид* (после стб. 919-920 1 сч.), *свв. Евангелисты Матфей* (после стб. 3-4 2 сч.), *Марк* (после стб. 55-56 2 сч.), *Лука* (после стб. 89-90 2 сч.), *Иоанн* (после стб. 145-146 2 сч.); гравированные на меди *заставки-иллюстрации* (49). Граверы И.А. Соколов, Г.А. Качалов, подмастерье Федор Краюхин по рисункам И.Э. Гриммеля [15, с. 958, № 106; 1, с. 47, № 108]; А.Ф. Зубов [12, с. 44-45, № 121-124]; В.А. Иконников по рисунку С. Второва [9, с. 91, 94].

Каталог. [1, с. 47, № 108, лит.].

Сохранность блока. Утрачены листы с выходными сведениями и заставные гравюры (л. [1], 2-3 1-го сч.). Некоторые листы надорваны, с заклеями, частично отделены от блока. По листам загрязнения, пятна влаги, воска, масла; пожелтение бумаги, фоксинги. Незначительные повреждения жучком.

Переплет. Переплет не сохранился. Обрез золоченый, с тисненым растительным орнаментом.

Публикуется впервые.

Список источников

1. Гусева А.А. Свод русских книг кирилловской печати XVIII века типографий Москвы и Санкт-Петербурга и универсальная методика их идентификации. Москва : Индрик, 2010. 1251 с.
2. Воробьева Е.В., Хромов О.Р. Редкие экземпляры Елизаветинской Библии (по фондам Государственной публичной исторической библиотеки России) // Библиотековедение, 2002. № 4. С. 58–63.
3. Родосский А.С. Описание старопечатных и церковнославянских книг, хранящихся в библиотеке С.-Петербургской духовной академии / сост. библиотечарь Акад. Алексей Родосский. Вып. 2 : XVIII–XIX стол. Санкт-Петербург : тип. А. Катанского и К°, 1894. 506 с.
4. Сидоров А.А. История оформления русской книги. Москва ; Ленинград : Гизлегпром, 1946. 384 с.
5. Горфункель А.Х. Иллюстрированный экземпляр Елизаветинской Библии в Бостонской публичной библиотеке // Книга. Исследования и материалы. 1996. № 72. С. 207–211.
6. Боровикова Е.Н., Хромов О.Р. Исследования и реставрация Елизаветинской Библии с западноевропейскими гравюрами из Свято-Троицкой Сергиевой Лавры // Троице-Сергиева Лавра в истории, культуре и духовной жизни России : материалы III международной конференции : тезисы докладов 25–27 сентября 2002 г. Сергиев Посад, 2002. С. 70–71.
7. Киреева Г.В. Гравюры в московском издании Библии 1757 года (в фонде Национальной библиотеки Беларуси) // Chrzescijanskie dziedzictwo duchowe narodow slowianskich. Literatura. Język. Kultura. Historia. Seria V: Mistycyzm i monastycyzm w literaturze, kulturze i języku Słowian. Białystok : Uniwersytet w Białymstoku, 2021. С. 393–405.
8. Белоброва О.А. Библия Вайгеля в России // Немцы в России: Проблемы культурного взаимодействия, [сб. науч. тр.]. Санкт-Петербург : Дмитрий Буланин, 1998. С. 219–224.
9. Васильева Л.Н. Материалы для словаря художников, выполнявших работы по оформлению книг церковного содержания кириллической печати XVIII – начала XX в. для Московской Синодальной типографии // Книга в пространстве культуры : сборник статей : ежегодник : приложение к журналу «Библиотековедение». Российская государственная библиотека, 2005. № 1 (1). С. 87–103.

10. Кулименева И.Е. Цикл ветхозаветных иллюстраций для Елизаветинской Библии. История создания и гравируемые прототипы // Библейские и литургические темы и образы в искусстве Востока и Запада : диалог культур, традиция и современность: [сб. науч. тр. по материалам Международной научной конференции 18–19 ноября 2015 г.]. Москва : Российский государственный гуманитарный университет (РГГУ), 2017. С. 167–175.
11. Стецкевич Е.С. Рисовальная палата Петербургской академии наук (1724–1766). Санкт-Петербург : Наука, 2011. 232 с.
12. Алексей Федорович Зубов. 1682–1751 : каталог выставки / [сост. М.А. Алексеева]. Ленинград : Искусство : Ленинградское отделение, 1988. 49 с.
13. Рукописные и печатные Евангелия XIII — начала XX века в собрании Музеев Московского Кремля : каталог в 3 т. / сост. Т.С. Борисова, С.Г. Зюзева. Москва : Московский Кремль, 2019. Т. 2. 419 с.
14. Российский государственный исторический архив (РГИА). Ф. 796. Оп. 4. Д. 38 «3».
15. Ровинский Д.А. Подробный словарь русских гравированных портретов : в 4 т. Санкт-Петербург, 1887. Т. 2. Д–О. [2] с., 737–1420 стб.

Unknown Versions of Typographical Design of Elizabethan Bibles Published in Moscow in 1757–1762

Natalya V. Gerasimova

Moscow Theological Academy, Holy Trinity – St. Sergius Lavra, Sergiev Posad, 141300, Russia
Andrey Rublev Museum, 10 Andronyevskaya Square, Moscow, 105120, Russia
ORCID 0000-0002-9808-4489
E-mail: N.Gerasimova@rublevmuseum.ru

Abstract. *The article analyzes previously unknown examples of the design of the Elizabethan Bible with additional engravings. We are talking about three monuments discovered by the author of this article in the collections of the Library of the Moscow Theological Academy of the Russian Orthodox Church and the Central Andrei Rublev Museum of Old Russian Culture and Art.*

The Elizabethan Bible (after the Empress Elizabeth Petrovna) is commonly referred to as the Bible, which was edited in preparation for a new edition and first published in St. Petersburg in 1751. The book was intended to be illustrated. The Synodal illustration design of the edition included 49 engravings on the Old Testament subjects (according to the number of the books of the Old Testament) was realized by the masters of the St. Petersburg Academy of Sciences, I.A. Sokolov and G.A. Kachalov based on the drawings by I.E. Grimmel in 1751–1753. The decorated copper boards became exemplary, and as they became worn, they were copied again by the masters of the Moscow Synodal Printing House, where 15 illustrated reprints with complete sets of engravings were published between 1756 and 1817. All cases of typographical design of the Bible editions are described in the reference works, and some scholarly publications of individual proprietary copies are undertaken. These are convolutions of printed text, illustrations made according to the Synodal design, and also individually published additional en-

gravings of Western European origin. It is shown that the folios of the identified specimens correspond to the bibliographic descriptions of their corresponding editions in the reference works, with additional illustrations pasted into the folds. Copper engravings of the four Evangelists and King David may have been imprinted in copies directly at the Moscow Synodal Printing House, using prints made between 1745–1757 by the engravers A.F. Zubov and V.A. Ikonnikov.

Key words: Moscow Synodal Printing House, Elizabethan Bible, Scripture illustrations, 18th-century Russian copperplate prints, iconography of the Evangelists, iconography of the King and Prophet David, cultural theory and history, historical and cultural heritage.

Citation: Gerasimova N.V. Unknown Versions of Typographical Design of Elizabethan Bibles Published in Moscow in 1757–1762, *Observatory of Culture*, 2023, vol. 20, no. 2, pp. 198–211. DOI: 10.25281/2072-3156-2023-20-2-198-211.

References

1. Guseva A.A. *Svod russkikh knig kirillovskoi pechati XVIII veka tipografii Moskvy i Sankt-Peterburga i universal'naya metodika ikh identifikatsii* [The Code of the Russian Books of Cyrillic Print of the 18th Century of Printing Houses of Moscow and St. Petersburg and the Universal Technique of Their Identification]. Moscow, Indrik Publ., 2010, 1251 p.
2. Vorobyova E.V., Khromov O.P. Rare Copies of the Elizabethan Bible (in the Collection of the State Public Historical Library of Russia, *Bibliotekovedenie* [Russian Journal of Library Science], 2002, no. 4, pp. 58–63 (in Russ.).
3. Rodoskii A.S. *Opisanie staropechatnykh i tserkovnoslavianskikh knig, khranyashchikhsya v biblioteke S.-Peterburgskoi dukhovnoi akademii. Vyp. 2: XVIII–XIX stol.* [Description of Old Printed and Church Slavic Books Stored in the Library of the St. Petersburg Theological Academy. Issue 2: 18–19th Centuries]. St. Petersburg, Tip. A. Kantskogo i K° Publ., 1894, 506 p.

4. Sidorov A.A. *Istoriya oformleniya russkoi knigi* [History of the Russian Book Design]. Moscow, Leningrad, Gizlegprom Publ., 1946, 384 p.
5. Gorfunkel A.Kh. Illustrated Copy of the Elizabethan Bible in the Boston Public Library, *Kniga. Issledovaniya i materialy* [The Book. Researches and Materials], 1996, no. 72, pp. 207–211.
6. Borovikova E.N., Khromov O.R. Research and Restoration of the Elizabethan Bible with Western European Engravings from the Holy Trinity St. Sergius Lavra, *Troitse-Sergieva Lavra v istorii, kul'ture i dukhovnoi zhizni Rossii: materialy III mezhdunarodnoi konferentsii: tezisy dokladov 25–27 sentyabrya 2002 g.* [The Holy Trinity St. Sergius Lavra in the History, Culture and Spiritual Life of Russia. Proceedings of the 3rd International Conference: abstracts, September 25–27, 2002]. Sergiev Posad, 2002, pp. 70–71 (in Russ.).
7. Kireeva G.V. Engravings in the Moscow Publication of the Bible of 1757 (in the Fund of the National Library of Belarus), *Chrzescijanskie dziedzictwo duchowe narodow slowianskich. Literatura. Język. Kultura. Historia. Seria V: Mistycyzm i monastycyzm w literaturze, kulturze i języku Słowian*, Białystok: Uniwersytet w Białymstoku Publ., 2021, pp. 393–405 (in Russ.).
8. Belobrova O.A. The Weigel Bible in Russia, *Nemtsy v Rossii: Problemy kul'turnogo vzaimodeistviya* [Germans in Russia: Problems of Cultural Interaction]. St. Petersburg, Dmitry Bulanin Publ., 1998, pp. 219–224.
9. Vasilyeva L.N. Materials for the Dictionary of Artists Designed the Church Cyrillic Books of the 18th – Early 20th Century for the Moscow Synodal Printing House, *Kniga v prostranstve kul'tury: sbornik statei: ezhegodnik: prilozhenie k zhurnalu "Bibliotekovedenie"* [Book in the Space of Culture: collection of articles: an annual supplement to the journal "Library and Information Science"], Rossiiskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Publ., 2005, no. 1 (1), pp. 87–103 (in Russ.).
10. Kulimeneva I.E. Series of Old Testament Illustrations for the Elizabethan Bible. The History of Creation and Engraved Prototypes, *Bibleiskie i liturgicheskie temy i obrazy v iskusstve Vostoka i Zapada: dialog kul'tur, traditsiya i sovremennost': sb. nauch. tr. po materialam Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii 18–19 noyabrya 2015 g.* [Biblical and Liturgical Themes and Images in the Art of East and West: Dialogue of Cultures, Tradition and Modernity. Proceedings of the International Scientific Conference, November 18–19, 2015]. Moscow, Rossiiskii Gosudarstvennyi Gumanitarnyi Universitet (RGGU) Publ., 2017, pp. 167–175 (in Russ.).
11. Stetskevich E.S. *Risoval'naya palata Peterburgskoi akademii nauk (1724–1766)* [Drawing Chamber of the St. Petersburg Academy of Sciences (1724–1766)]. St. Petersburg, Nauka Publ., 2011, 232 p.
12. Alekseeva M.A. (ed.) *Aleksei Fedorovich Zubov. 1682–1751: katalog vystavki* [Alexey Fyodorovich Zubov. 1682–1751: exhibition catalogue]. Leningrad, Iskusstvo, Leningradskoe Otdelenie Publ., 1988, 49 p.
13. Borisova T.S., Zyuzeva S.G. (eds.) *Rukopisnye i pechatnye Evangeliiya XIII – nachala XX veka v sobranii Muzeev Moskovskogo Kremlya: katalog v 3 t.* [Manuscript and Printed Gospels of the 13rd – Early 20th Century in the Collection of the Moscow Kremlin Museums: catalogue in 3 volumes]. Moscow, Moskovskii Kreml' Publ., 2019, vol. 2, 419 p.
14. *Rossiiskii gosudarstvennyi istoricheskii arkhiv (RGIA)* [The Russian State Historical Archive (RGIA)], coll. 796, aids. 4, fol. 38 "Z".
15. Rovinskii D.A. *Podrobnyi slovar' russkikh gravirovannykh portretov: v 4 t.* [Detailed Dictionary of Russian Engraved Portraits: in 4 volumes]. St. Petersburg, 1887, vol. 2, D–O, 737–1420 col.